

神，远志安神益智、祛痰消肿，川芎祛风活血，化瘀止痛，人参固脱生津、安神益智，旋复花消痰行水、降气止呕。诸药合奏共治头晕、眼花、耳鸣、目涩、心悸之症。

本西夏文药方名曰“天雄散”，主治“治头晕、眼花、耳鸣、目涩、遇冷心悸之复方”，所用配药为“天雄、细辛、山茱萸、山药、防风、白术、茯苓、远志、川芎、人参、旋复花”，据此查证汉文医籍，名曰“天雄散”方在《太平圣惠方》中有 15 道，《圣济总录》中有 13 道，《普济方》中有 30 道，其它医书亦多有记载，但均为同名异方。兹列举和本西夏文药方类似之方如下：

其一，《备急千金要方》卷十四载“天雄散”^[2]

天雄散。治头目眩晕，屋转旋倒方。
天雄 防风 川芎 人参 独活 桂心 葛根 各三分 莽草四分 白术 远志 薯蕷 茯神 山茱萸各六分

上 13 味，治下筛，先食以菊花酒服方寸匕，日三，渐加至三匕，以知为度。菊花酒，以九月九日，取邓州甘菊花，曝干作末，以饴蒸作酒。《太平圣惠方》卷二十二“治风头眩诸方”亦载此方，名曰“远志散”，组方药物相同，用药剂量和后半段论述略有不同。另外，《太平圣惠方》卷二十二“治风头眩诸方”和“治头风目眩诸方”二条目中亦载有“白术散”、“芎藭散”、“远志散”、“山茱萸散”、“天雄散”、“旋复花散”、“细辛膏”、“防风散”、“赤茯苓散”、“旋复花散”、“茯神散”、“薯蕷散”等。详见：〔宋〕王怀隐编：《太平圣惠方》，北京：人民卫生出版社，1958 年，第 620－626 页。

其二，《太平圣惠方》卷二十二“治风头眩诸方”所载“天雄散方”^[3]

治头风眩，口喎，目痛耳聋。宜服天雄散方
天雄三分炮裂去皮脐 细辛三两 山茱萸三两 干姜三两炮裂 薯蕷七两 防风七两去芦头

上件药，捣细罗为散，每服食前，以温酒调下二钱。

其三，《圣济总录》卷五“诸风门”所载“天雄散”^[4]

治肝中风肢体不遂，头目昏眩，四肢无力，补虚损，益元阳。天雄散方

天雄炮裂去皮脐 山茱萸 桂去粗皮 附子炮裂去皮脐 秦艽去苗土 独活去芦头 山芋 白藜 干姜 狗脊去毛 干漆炒令烟出 防风去叉

上 12 味等分，捣罗为散，每服二钱匕，温酒调下。空心日午近晚三服。

其四，《圣济总录》卷一百一十二所载“天雄散”^[5]

治目昏暗眩转倒仆，或三两日却明，发动无定，久成青盲，天雄散方

天雄炮裂去皮脐 山茱萸 川芎 人参 白术 远志去心 独活去芦头 桂去粗皮 葛根剉 茯神去木 莽草各半两 防风去叉三分 山芋三两

上 13 味，捣罗为散，每服一钱匕，空心甘菊花酒调下，食后再服，日三，渐加至二钱匕。

观诸上述药方，对比可知：西夏文药方和上述四药方均为治疗头晕目眩之方，所载药物和服用方法亦多类似，西夏文药方为“天雄、细辛、山茱萸、山药、防风、白术、茯苓、远志、川芎、人参、旋复花”十一味药材，在现存医籍中没有完全相同的药方，本西夏文“天雄散”方所依据的底本很可能为某种已佚的汉文医籍。

[参考文献]

[1] 俄罗斯科学院东方研究所，中国社会科学院民族研究所，上海古籍出版社. 俄藏黑水城文献（第 10 册）[M]. 上海：上海古籍出版社，1999：228.
[2] 〔唐〕孙思邈. 备急千金要方 [M]. 北京：中医古籍出版社，1999：274.
[3] 〔宋〕王怀隐. 太平圣惠方 [M]. 北京：人民卫生出版社，1958：625.
[4] 〔宋〕赵佶. 圣济总录 [M]. 北京：人民卫生出版社，1982：203.
[5] 〔宋〕赵佶. 圣济总录 [M]. 北京：人民卫生出版社，1982：1925.

（编辑：岳胜难）
（英文摘要见 59 页）

备受关注的针灸治疗肥胖等。对典型病例进行详细分析，怎样辨证取穴，用什么针刺手法等，在引起留学生的学习兴趣的同时，让留学生加深对中医基础经络理论的理解和应用。

3.3 培养实际操作能力

针灸学是一门深奥的理论性很强的实践性学科，针法、灸法部分重在操作，很多留学生通过临床实习要达到基本的针灸操作能力。带教教师要为留学生讲解和演示针刺、艾灸、拔罐、耳压疗法、头针等操作过程，讲解针刺的进针、行针的基本操作手法，出针的方法，针刺灸法的注意事项。动手操作过程中留学生都跃跃欲试，在没有练习针刺操作前，绝不可以让留学生在患者身上试针，必须要在自己身上体会针感，才能在教师的指导下，得到患者的同意，方能为患者针刺。告诫留学生对医学要有严谨的态度。

3.4 对留学生实习效果的了解

留学生在实习结束时，要求带教教师对留学生做出实习鉴定。首先，教师要充分了解留学生对针灸基础理论的理解程度，可以采取提问的方式进行了解，比如为什么治疗痰证要取丰隆穴，胆囊炎要取阳陵泉，偏头痛为什么称少阳头痛等问题，来了解留学生对经络理论的认识。其次，了解留学生对针灸基础理论在临床应用的掌握程度，采取回答简单病例的辨证取穴。最后在实习鉴定表上写出评语，给出A，B，C，D，E，即优秀、良好、中等、合格、不合格的评分等级。

另外，带教教师还应了解学生所在国的历史与

文化，以便与学生更好地进行沟通，能因时、因势、因人施教，耐心、诚心、悉心待人^[5]。比如说德国人做事相当严谨，针灸的留针时间，老师说是30min，1分钟也不能多，到时间就出针。西班牙人热情奔放，生活就比较悠闲懒散，所以西班牙学生就比较灵活，喜欢中医养生，时时处处把所学的中医药针灸知识与日常生活联系起来，在交流中会找到更多的话题，我们所带的西班牙学生回国后不久发来邮件说，她在一所医院门诊工作，能用针灸为患者治疗，非常高兴。

以上是笔者多年来在留学生中医针灸临床教学中的一些体会，如今，针灸已成为世界医学重要组成部分，为继承和发扬针灸，让世界人民都能享受中医针灸医疗服务，培养具有国际标准的中医针灸医师，是摆在我们中医医学教育工作者面前的重任。

[参考文献]

[1] 谢安邦. 高等教育学. 第二版 [M]. 北京: 高等教育出版社, 1999: 65-66.
[2] 谢安邦. 高等教育学. 第二版 [M]. 北京: 高等教育出版社, 1999: 231-232.
[3] 付承英. 针对留学生的教学特点提高全英文教学质量 [J]. 中国组织化学与细胞化学杂志. 2009, 18 (4): 451-453.
[4] 黄泳. 留学生针灸教学的创新性实践 [J]. 医学教育探索. 2004, 3 (1): 61-62.
[5] 张立平. 北京中医药大学境外研究生教育回顾与分析 [J]. 中医教育. 2006, (6): 19-21.

(编辑: 李 平)

(原文见第46页)

Annotation Study and Explanation on Tangut Prescription “Tian Xiong San”
in Heishuicheng Unearthed

LIAGN Song - tao

(The Research Center of Song Dynasty History, Hebei University, Baoding Hebei 071002, China)

[ABSTRACT] This paper first annotation study and explanation on one Tangut prescription in Heishuicheng Unearthed. That prescription should be named “Tian Xiong San”, it is the treatment of wind vertigo and headache dizzy, the group as the “Tianxiong, Asarum, Cornus, Yam, Radix Saposhnikoviae, Largehead Atractylodes Rhizome, Tuckahoe, Milkwort, Rhizome Chuanxiong, Ginseng, inula flower”, this prescription should be had been lost some Chinese medical books.

[KEY WORDS] hei shui cheng; tangut; tian xiong san; tai ping sheng hui fang